



ISSN 1754-1514

The Bottle Imp

Issue 7, May 2010
Gaelic Place-Names:
Gille
Alison Grant

The Gaelic word *gille* (pronounced **geel-yuh**) meaning 'boy, lad' is ultimately from Old Irish *gilla*. It occurs in place-names such as *Altgillie Burn* 'burn of the boy' in Angus, *Allt Gille Ghagaich* 'burn of the stuttering boy' on the Isle of Arran and *Loch a' Ghille Reamhra* 'loch of the fat boy' on the Isle of Rum, but otherwise can be rather an elusive toponymic element to identify with any degree of certainty.

One difficulty is that some of the names which appear to contain *gille* turn out on closer inspection to have arisen from the corruption of another element. For example, *Gilchrist* in Urray Parish, Ross-shire has the appearance of a *gille* name, but the historical form *Kylchristan* from 1569 reveals that the original element was Gaelic *cille* 'church' and the name means instead 'Christ's Kirk'.¹ Similarly, *gille* is also easily confused with Gaelic *gil* 'ravine, watercourse', found in place-names such as *Gil Dubh* on Lewis and *Inbhir Ghil* on Rum. A further complication here is that *gil* was originally a loan-word from Old Norse *gil* 'cleft, gully', and further place-names containing this Norse element also add to the confusion, including *Scaftigill* on Arran and *Auckingill* in Caithness.

Additionally, the plural form of Gaelic *gil* is *gilean*, which is remarkably similar to *gillean*, the plural form of *gille*, and the two elements are often muddled. For example, the modern form of *Sgùrr Nan Gillean*, a famous mountain in the Cuillin range on the Isle of Skye, appears to indicate an etymology of 'peak of the lads', which nineteenth-century scientist and mountaineer Prof. J.D. Forbes claimed was derived 'from the untimely fate met by some who attempted to climb it'.² However, there is little evidence to substantiate this folk etymology, and the name is perhaps more likely to be a corruption of *Sgùrr Nan Gilean* 'peak of the (steep) watercourses'.

Another problem with identifying genuine *gille* names is that the word developed a secondary meaning of 'servant, devotee', which was commonly used as an initial element in Gaelic personal names in combination with the name of a saint. For example, *Gillephadruig* means 'servant of St Patrick' and *Gillebrìghde* means 'servant of St Brigid' (as exemplified by the name of the thirteenth-century poet and crusader *Gillebrìghde Albanach*). These names were often bestowed upon a child born on a particular saint's day, with many of them surviving as modern surnames, including *Gilpatrick*, *Gilmartin*, *Gilanders*, *Gilfillan* and *Gilmour* (from Mary). Some of these personal names and surnames were subsequently used in the formation of place-names, such as the *Gilmer-ton* names found in Perthshire, Fife and Midlothian, *Gillanderson* (earlier *Gilanderston*) in Fife and *Gilcomstoun* in Aberdeenshire. Names formed in this manner, where *gille* has effectively become a lexically-redundant segment within the qualifying element of a Scots place-name, must be regarded as semantically separate from Gaelic toponymic formations such as *Loch nan Gillean* 'loch of the boys' on Islay or *Carn a' Ghille Chearr* 'hill of the wronged boy' near Granton-on-Spey, where *gille* functions in its original sense of 'boy, lad'.

Gille in the secondary sense of 'servant' was also borrowed into the Scots (and English) language as *gillie* or *ghillie*, originally in the sense of a male servant, particularly an attendant on a highland chief, before developing the modern meaning 'gamekeeper, assistant to a sportsman'. It is possible that Scots place-names such as *Gillie's Burn* in North Lanarkshire and *Gillie Burn* in Perthshire contain this Scots word rather than a Gaelic personal name or surname.

Notes

1. W.J. Watson, *Place Names of Ross and Cromarty* (Inverness Northern Counties, 1904) p. 108.
2. J.D. Forbes is cited in *Scottish Hill Names: Their Origin and Meaning* by Peter Drummond (Scottish Mountaineering Trust, 2007) p.88.



ASLS is a registered charity no. SC006535
ASLS is supported by the Scottish Arts Council



www.thebottleimp.org.uk

The Bottle Imp is the ezine of the Scottish Writing Exhibition www.scottishwriting.org.uk
and is published by the Association for Scottish Literary Studies www.asls.org.uk